

# 琉球大学学術リポジトリ

## 沖縄社会の越境的ネットワーク化とダイナミズムに関する研究

メタデータ	言語: 出版者: 金城宏幸 公開日: 2010-07-14 キーワード (Ja): ウチナーンチュ大会, エスニシティ, ディアスポラ, 日系, 沖縄コミュニティ, 沖縄系コミュニティ, 県人会, 移民, 言語文化, 越境的ネットワーク キーワード (En): 作成者: 金城, 宏幸, 上里, 賢一, 前門, 晃, 野入, 直美, 鋤塚, 賢太郎, 比屋根, 照夫, 中村, 完, Kinjo, Hiroyuki, Uezato, Kenichi, Maekado, Akira, Noiri, Naomi, Kuwatsuka, Kentaro, Hiyane, Teruo, Nakamura, Tamotsu メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/17487">http://hdl.handle.net/20.500.12000/17487</a>



# 「第4回世界のウチナーンチュ大会」 アンケート調査（日本語版）

「第4回世界のウチナーンチュ大会」アンケート調査より作製したデータベースをもとに、必要変数を抽出し、SPSSで度数分布表を作成。SPSSのソフトウェアの制約上、単数回答の設問と複数回答の設問を、各々のプロセスで集計した。集計の対象としたのは、回収調査票794票のうち有効調査票と判断した787票である。なお、各設問の有効回答数については「表0-1」および「表0-2」を参照。

※単数回答：選択肢を「ひとつ」だけ選ぶ設問

複数回答：選択肢を「あてはまるものすべて」について選ぶ設問

## 目次

単数回答の各設問の有効回答数	2
複数回答の各設問の有効回答数	2
設問1 年齢階級	3
設問1 性別	3
設問2 沖縄系への認識	4
設問2 沖縄系移民としての世代認識	4
設問3 出生した国	5
設問3 出生した州もしくは県	6
設問4 現在居住している国	8
設問4 現在居住している州もしくは県	9
設問5 所属する県人会	11
設問6 日本語の能力	11
設問7 現在の職業もしくは従前の職業	12
設問8 大会参加にあたっての休暇の取り方	12
設問9 今回、沖縄に来た目的（複数回答）	13
設問10 これまでに参加した「世界のウチナーンチュ大会」（複数回答）	13
設問11 今回の大会で参加した行事（複数回答）	14
設問13 今回の大会の感想	15
設問15 今回の大会の成果（複数回答）	15
設問16 「世界のウチナーンチュ大会」は今後も継続すべきかどうか	16
設問17 沖縄県人会の活動は次世代へ継承されているかどうか	16
設問18 沖縄県の「ホストファミリーバンク制度」について	17
設問19 今後深めてゆくべき交流分野（複数回答）	17
設問20 世界のウチナーンチュとの交流予定	18

表0-0 アンケート調査票の回収状況

印刷部数	配布部数 (A)	大会参加者 数(B)	調査票 回収部数	回収率 A	回収率 B
6,300	5,449	4,937	794	14.6%	16.1%

注:回収率Aは配布枚数(A)を母数とするもの。

:回収率Bは大会参加者数(B)を母数とするもの。

表0-1 単数回答の各設問の有効回答数

	年齢階級	性別	設問2 沖縄系の認識	設問2 具体的な世代	設問3 出生国	設問3 出生州・県	設問4 居住地	設問4 居住州・県	設問5 所属する県人会	設問6 日本語の能力	設問7 仕事	設問8 休暇取得	設問13 大会の感想	設問16 大会継続への意向	設問17 県人会活動の継承	設問18 制度について	設問20 今後の交流予定	
度数	有効	772	765	757	586	787	787	787	787	751	760	749	748	749	751	704	723	675
	欠損値	15	22	30	201	0	0	0	0	36	27	38	39	38	36	83	64	112

表0-2 複数回答の各設問の有効回答数

		ケース					
		有効数		欠損値		合計	
		N	%	N	%	N	%
設問9	訪問目的 <sup>a</sup>	769	97.7%	18	2.3%	787	100.0%
設問10	参加大会 <sup>a</sup>	753	95.7%	34	4.3%	787	100.0%
設問11	参加行事 <sup>a</sup>	754	95.8%	33	4.2%	787	100.0%
設問15	大会成果 <sup>a</sup>	762	96.8%	25	3.2%	787	100.0%
設問19	交流分野 <sup>a</sup>	727	92.4%	60	7.6%	787	100.0%

a. 2 分グループを値 1 で集計。

### 設問1 年齢階級

	度数	%	有効%	累積%
	85-89	9	1.1	1.2
	80-84	27	3.4	4.7
	75-79	60	7.6	12.4
	70-74	83	10.5	23.2
	65-69	103	13.1	36.5
	60-64	123	15.6	52.5
	55-59	101	12.8	65.5
有効	50-54	68	8.6	74.4
	45-49	39	5.0	79.4
	40-44	38	4.8	84.3
	35-39	25	3.2	87.6
	30-34	38	4.8	92.5
	25-29	35	4.4	97.0
	20-24	18	2.3	99.4
	15-19	5	.6	100.0
	合計	772	98.1	100.0
欠損値 不明	15	1.9		
合計	787	100.0		

### 設問1 性別

	度数	%	有効%	累積%
男	300	38.1	39.2	39.2
有効 女	465	59.1	60.8	100.0
合計	765	97.2	100.0	
欠損値 不明	22	2.8		
合計	787	100.0		



## 設問2 沖縄系への認識

	度数	%	有効%	累積%
1. 沖縄系である	586	74.5	77.4	77.4
2. 世代がわからない	4	.5	.5	77.9
有効 3. 沖縄系ではない	126	16.0	16.6	94.6
4. その他	41	5.2	5.4	100.0
合計	757	96.2	100.0	
欠損値	不明	30	3.8	
合計	787	100.0		

## 設問2 沖縄系移民としての世代認識

	度数	%	有効%	累積%
1世	110	14.0	18.8	18.8
2世	219	27.8	37.4	56.1
3世	213	27.1	36.3	92.5
有効 4世	33	4.2	5.6	98.1
5世	2	.3	.3	98.5
不明	9	1.1	1.5	100.0
合計	586	74.5	100.0	
欠損値	201	25.5		
合計	787	100.0		

### 設問3 出生した国

	度数	%	有効%	累積%	
合衆国	386	49.0	49.7	49.7	
日本	175	22.2	22.5	72.2	
ブラジル	64	8.1	8.2	80.4	
ペルー	53	6.7	6.8	87.3	
カナダ	42	5.3	5.4	92.7	
アルゼンチン	19	2.4	2.4	95.1	
フィリピン	9	1.1	1.2	96.3	
メキシコ	7	.9	.9	97.2	
キューバ	6	.8	.8	97.9	
イギリス	2	.3	.3	98.2	
ドイツ	2	.3	.3	98.5	
有効	ボリビア	2	.3	.3	98.7
インド	1	.1	.1	98.8	
ギリシャ	1	.1	.1	99.0	
チリ	1	.1	.1	99.1	
ニカラグア	1	.1	.1	99.2	
ノルウェー	1	.1	.1	99.4	
ベルギー	1	.1	.1	99.5	
ミクロネシア連邦	1	.1	.1	99.6	
韓国	1	.1	.1	99.7	
台湾	1	.1	.1	99.9	
北マリアナ連邦	1	.1	.1	100.0	
合計	777	98.7	100.0		
欠損値	10	1.3			
合計	787	100.0			

※地名は現在のもので、集計にあたっては正規化を行った。

### 設問3 出生した州もしくは県

		度数	%	有効%	累積%
有効	ハワイ	287	36.5	40.4	40.4
	沖縄県	155	19.7	21.8	62.3
	サンパウロ	55	7.0	7.7	70.0
	カリフォルニア	37	4.7	5.2	75.2
	リマ	32	4.1	4.5	79.7
	アルバータ	28	3.6	3.9	83.7
	ブエノスアイレス	13	1.7	1.8	85.5
	ブリティッシュコロンビア	7	.9	1.0	86.5
	テキサス	6	.8	.8	87.3
	ニューヨーク	6	.8	.8	88.2
	メキシコシティ	5	.6	.7	88.9
	大阪府	5	.6	.7	89.6
	ペンシルヴェニア	4	.5	.6	90.1
	マトグロッソドスル	4	.5	.6	90.7
	オンタリオ	3	.4	.4	91.1
	ミシガン	3	.4	.4	91.5
	ミズリー	3	.4	.4	92.0
	インディアナ	2	.3	.3	92.3
	オハイオ	2	.3	.3	92.5
	オレゴン	2	.3	.3	92.8
	コロラド	2	.3	.3	93.1
	サンタクルスデラセラ	2	.3	.3	93.4
	ペンシルベニア	2	.3	.3	93.7
	マサチューセッツ	2	.3	.3	93.9
	ミシオネス	2	.3	.3	94.2
	ラフベントゥド島	2	.3	.3	94.5
	リオデジャネイロ	2	.3	.3	94.8
	東京都	2	.3	.3	95.1
	アイオワ	1	.1	.1	95.2
	アテネ	1	.1	.1	95.4
	イリノイ	1	.1	.1	95.5
	ヴァージニア	1	.1	.1	95.6
	クリーヴランド	1	.1	.1	95.8
	コルドバ	1	.1	.1	95.9
	サウスカロライナ	1	.1	.1	96.1



	度数	%	有効%	累積%
ジョージア	1	.1	.1	96.2
ダバオ	1	.1	.1	96.3
テニアン	1	.1	.1	96.5
トロムス	1	.1	.1	96.6
ニューファンドランド	1	.1	.1	96.8
ノースカロライナ	1	.1	.1	96.9
ノルトライン=ヴェストファーレン	1	.1	.1	97.0
バーデン=ヴェルテンベルク	1	.1	.1	97.2
バラナ	1	.1	.1	97.3
パンジャープ	1	.1	.1	97.5
フワイ	1	.1	.1	97.6
ブリュッセル	1	.1	.1	97.7
マニラ	1	.1	.1	97.9
メリーランド	1	.1	.1	98.0
ヤップ	1	.1	.1	98.2
ユタ	1	.1	.1	98.3
ラ・アラウカニア	1	.1	.1	98.5
ロンドン	1	.1	.1	98.6
愛知県	1	.1	.1	98.7
釜山	1	.1	.1	98.9
山口県	1	.1	.1	99.0
鹿児島県	1	.1	.1	99.2
神奈川県	1	.1	.1	99.3
千葉県	1	.1	.1	99.4
長崎県	1	.1	.1	99.6
福岡県	1	.1	.1	99.7
兵庫県	1	.1	.1	99.9
北海道	1	.1	.1	100.0
合計	710	90.2	100.0	
欠損地	77	9.8		
合計	787	100.0		

※地名は現在のもので、集計にあたっては正規化を行った。

#### 設問4 現在居住している国

	度数	%	有効%	累積%
	合衆国	497	63.2	64.0
	ブラジル	77	9.8	9.9
	カナダ	53	6.7	6.8
	日本	44	5.6	5.7
	ペルー	41	5.2	5.3
	アルゼンチン	21	2.7	2.7
	フィリピン	12	1.5	1.5
	キューバ	6	.8	.8
	メキシコ	6	.8	.8
	ドイツ	5	.6	.6
有効	イギリス	3	.4	.4
	ボリビア	3	.4	.4
	オーストラリア	1	.1	.1
	オランダ	1	.1	.1
	ザンビア	1	.1	.1
	スウェーデン	1	.1	.1
	タイ	1	.1	.1
	ニュージーランド	1	.1	.1
	ベルギー	1	.1	.1
	中国	1	.1	.1
	合 計	776	98.6	100.0
欠損値		11	1.4	
	合 計	787	100.0	

※地名は現在のものです。集計にあたっては正規化を行った。

#### 設問4 現在居住している州もしくは県

	度数	%	有効%	累積%
有効				
ハワイ	277	35.2	39.3	39.3
カリフォルニア	92	11.7	13.0	52.3
サンパウロ	59	7.5	8.4	60.7
アルバータ	36	4.6	5.1	65.8
沖縄県	25	3.2	3.5	69.4
リマ	21	2.7	3.0	72.3
ノースカロライナ	12	1.5	1.7	74.0
フロリダ	12	1.5	1.7	75.7
ブエノスアイレス	11	1.4	1.6	77.3
テキサス	9	1.1	1.3	78.6
ブリティッシュコロンビア	9	1.1	1.3	79.9
ヴァージニア	8	1.0	1.1	81.0
イリノイ	7	.9	1.0	82.0
オンタリオ	7	.9	1.0	83.0
グアム	7	.9	1.0	84.0
ワシントン	6	.8	.9	84.8
ニューヨーク	5	.6	.7	85.5
ノルトライン=ヴェストファーレン	5	.6	.7	86.2
マトグロッソドスル	5	.6	.7	87.0
マニラ	5	.6	.7	87.7
神奈川県	5	.6	.7	88.4
ユタ	4	.5	.6	88.9
リオデジャネイロ	4	.5	.6	89.5
ワシントンDC	4	.5	.6	90.1
コルドバ	3	.4	.4	90.5
サンタクルスデラセラ	3	.4	.4	90.9
ネヴァダ	3	.4	.4	91.3
ブラジル連邦直轄地	3	.4	.4	91.8
ミシガン	3	.4	.4	92.2
ミズーリ	3	.4	.4	92.6
群馬県	3	.4	.4	93.0
アラバマ	2	.3	.3	93.3
オハイオ	2	.3	.3	93.6
オレゴン	2	.3	.3	93.9
クエルナバカ	2	.3	.3	94.2

	度数	%	有効%	累積%
コロラド	2	.3	.3	94.5
ジョージア	2	.3	.3	94.8
ニュージャージー	2	.3	.3	95.0
ニューメキシコ	2	.3	.3	95.3
ラフベントッド島	2	.3	.3	95.6
ロンドン	2	.3	.3	95.9
埼玉県	2	.3	.3	96.2
静岡県	2	.3	.3	96.5
千葉県	2	.3	.3	96.7
アラスカ	1	.1	.1	96.9
アンカシュ	1	.1	.1	97.0
インディアナ	1	.1	.1	97.2
オクラホマ	1	.1	.1	97.3
カンザス	1	.1	.1	97.4
クインズランド	1	.1	.1	97.6
クリーヴランド	1	.1	.1	97.7
サウスカロライナ	1	.1	.1	97.9
ストックホルム	1	.1	.1	98.0
ノールトホラント	1	.1	.1	98.2
パラナ	1	.1	.1	98.3
バンコク	1	.1	.1	98.4
ブリュッセル	1	.1	.1	98.6
マドレ・デ・ディオス	1	.1	.1	98.7
ミシオネス	1	.1	.1	98.9
ミナスジェライス	1	.1	.1	99.0
メキシコシティ	1	.1	.1	99.1
メリーランド	1	.1	.1	99.3
三重県	1	.1	.1	99.4
上海	1	.1	.1	99.6
大阪府	1	.1	.1	99.7
東京都	1	.1	.1	99.9
福岡県	1	.1	.1	100.0
合計	705	89.6	100.0	
欠損値	82	10.4		
合計	787	100.0		

※地名は現在のもので、集計にあたっては正規化を行った。

### 設問5 所属する県人会

	度数	%	有効%	累積%
1. 県人会に所属している	556	70.6	74.0	74.0
有効 2. 県人会には所属していない	195	24.8	26.0	100.0
合計	751	95.4	100.0	
欠損値	不明	36	4.6	
合計	787	100.0		

### 設問6 日本語の能力

	度数	%	有効%	累積%
1. 全くできない。もしくは、あいさつ程度。	297	37.7	39.1	39.1
2. 日常の会話を聞き取れるが、話すことができない。	121	15.4	15.9	55.0
有効 3. 日常の会話で話したり聞いたりできる。	173	22.0	22.8	77.8
4. 日本語で不自由なく議論できる。	169	21.5	22.2	100.0
合計	760	96.6	100.0	
欠損値	不明	27	3.4	
合計	787	100.0		



### 設問7 現在の職業もしくは従前の職業

	度数	%	有効%	累積%
1. 会社経営（会社役員を含む）	52	6.6	6.9	6.9
2. 専門職、技術職（医師、弁護士、教員、エンジニア、看護婦、編集者など）	237	30.1	31.6	38.6
3. 自営業（店、農場、水産加工場、造園など）	85	10.8	11.3	49.9
4. 事務・営業職、銀行員、公務員	143	18.2	19.1	69.0
5. 公務、労務、販売・サービス（部品組み立て、建設作業、クリーニング、接客、清掃、運転手など）	74	9.4	9.9	78.9
有効 6. 家族の自営業の手伝い	12	1.5	1.6	80.5
7. 学生	18	2.3	2.4	82.9
8. 家事	55	7.0	7.3	90.3
9. その他	73	9.3	9.7	100.0
合計	749	95.2	100.0	
欠損値	不明	38	4.8	
合計	787	100.0		

### 設問8 大会参加にあたっての休暇の取り方

	度数	%	有効%	累積%
1. 休暇をとった	364	46.3	48.7	48.7
2. 仕事の一環として来た	20	2.5	2.7	51.3
有効 3. 仕事についていない・引退している	278	35.3	37.2	88.5
4. その他	86	10.9	11.5	100.0
合計	748	95.0	100.0	
欠損値	不明	39	5.0	
合計	787	100.0		

**設問9 今回、沖縄に来た目的 (複数回答)**

	応答数		
	N	%	ケースの%
1.ウチナーンチュ大会への参加	697	29.6%	90.6%
2.親戚訪問	467	19.8%	60.7%
3.友人・知人に会う	222	9.4%	28.9%
4.ビジネス	25	1.1%	3.3%
5.那覇まつり等沖縄の行事を見る	152	6.4%	19.8%
6.名所・旧跡の観光	405	17.2%	52.7%
7.買い物	327	13.9%	42.5%
8.その他	63	2.7%	8.2%
合計	2358	100.0%	306.6%

**設問10 これまでに参加した「世界のウチナーンチュ大会」 (複数回答)**

	応答数		
	N	%	ケースの%
1.第1回大会 (1990年)	61	7.1%	8.1%
2.第2回大会 (1995年)	91	10.7%	12.1%
3.第3回大会 (2001年)	159	18.6%	21.1%
4.今回がはじめて	543	63.6%	72.1%
合計	854	100.0%	113.4%

### 設問11 今回の大会で参加した行事（複数回答）

	応答数		
	N	%	ケースの%
1.平和体験・植樹ツアー	83	2.5%	11.0%
2.前夜祭パレード	587	17.6%	77.9%
3.開会式	675	20.2%	89.5%
4.ウチナーチャンブルーフェスタ	393	11.8%	52.1%
5.ワールドウチナーシンポジウム	78	2.3%	10.3%
6.ワールドビジネスフェア・シンポジウム	47	1.4%	6.2%
7.ミュージカル公演「海から豚がやってきた！！」	169	5.1%	22.4%
8.琉球古典芸能鑑賞会	151	4.5%	20.0%
9.首里城公園「琉球王朝一舞への誘い」	201	6.0%	26.7%
10.平和ワーク「世界と沖縄」展	53	1.6%	7.0%
11.空手道・古武道交流祭	40	1.2%	5.3%
12.国際親善ゲートボール大会	27	.8%	3.6%
13.国際親善サッカー大会	2	.1%	.3%
14.NHKのど自慢	51	1.5%	6.8%
15.琉球交響楽団コンサート	196	5.9%	26.0%
16.開会式・グランドフィナーレ	536	16.0%	71.1%
17.その他応援イベント	54	1.6%	7.2%
合計	3343	100.0%	443.4%

参加した行事

### 設問13 今回の大会の感想

	度数	%	有効%	累積%
1. とても楽しんだ	585	74.3	78.1	78.1
2. 楽しんだ	156	19.8	20.8	98.9
有効 3. あまり楽しめなかった	7	.9	.9	99.9
4. 楽しめなかった	1	.1	.1	100.0
合計	749	95.2	100.0	
欠損値	不明	38	4.8	
合計	787	100.0		

### 設問15 今回の大会の成果 (複数回答)

	応答数		
	N	%	ケースの%
1. 移民の歴史への理解が深まった。	449	11.2%	58.9%
2. 自分が沖縄系であることを認識した。	451	11.3%	59.2%
3. 沖縄の伝統・文化・風土への理解が深まった。	567	14.2%	74.4%
4. 海外参加者と県民の交流が深まった。	412	10.3%	54.1%
5. 世界のウチナーンチュ同士の交流が深まった。	436	10.9%	57.2%
大会の 成果 6. 世代間の交流が深まった。	351	8.8%	46.1%
7. 自国の文化を沖縄県民に紹介できた。	199	5.0%	26.1%
8. ビジネス交流が促進された。	51	1.3%	6.7%
9. 観光地としての沖縄の魅力を知ることができた。	415	10.4%	54.5%
10. 平和の大切さを感じることができた。	368	9.2%	48.3%
11. ウチナーネットワークの次世代の担い手育成のきっかけになった。	266	6.7%	34.9%
12. その他	30	.8%	3.9%
合計	3995	100.0%	524.3%

設問16 「世界のウチナーンチュ大会」は今後も継続すべきかどうか

		度数	%	有効%	累積%
	1.継続すべき	713	90.6	94.9	94.9
	2.内容を変えて継続すべき	35	4.4	4.7	99.6
有効	3.継続すべきでない	1	.1	.1	99.7
	4.わからない	2	.3	.3	100.0
	合計	751	95.4	100.0	
欠損値	不明	36	4.6		
	合計	787	100.0		

設問17 沖縄県人会の活動は次世代へ継承されているかどうか

		度数	%	有効%	累積%
	1.うまくいっている	263	33.4	37.4	37.4
	2.どちらかというと、うまくいっている	245	31.1	34.8	72.2
有効	3.あまりうまくいっていない	73	9.3	10.4	82.5
	4.うまくいっていない	14	1.8	2.0	84.5
	5.わからない	109	13.9	15.5	100.0
	合計	704	89.5	100.0	
欠損値	不明	83	10.5		
	合計	787	100.0		



### 設問18 沖縄県の「ホストファミリーバンク制度」について

	度数	%	有効%	累積%
1. 是非利用したい	290	36.8	40.1	40.1
2. 条件があれば利用したい	209	26.6	28.9	69.0
有効 3. 利用したくない	49	6.2	6.8	75.8
4. わからない	175	22.2	24.2	100.0
合計	723	91.9	100.0	
欠損値	不明	64	8.1	
合計	787	100.0		

### 設問19 今後深めてゆくべき交流分野（複数回答）

	応答数		
	N	%	ケースの%
1. 県人会などの活動	521	25.5%	71.7%
2. 芸能・文化	492	24.1%	67.7%
交流を深めるべき分野 3. 空手・古武道	162	7.9%	22.3%
4. スポーツ	222	10.9%	30.5%
5. ビジネス	142	6.9%	19.5%
6. 行政・政治	106	5.2%	14.6%
7. 人材育成	357	17.5%	49.1%
8. その他	42	2.1%	5.8%
合計	2044	100.0%	281.2%

設問20 世界のウチナーンチュとの交流予定

	度数	%	有効%	累積%
有効				
1. ある	338	42.9	50.1	50.1
2. ない	337	42.8	49.9	100.0
合計	675	85.8	100.0	
欠損値				
不明	112	14.2		
合計	787	100.0		

# Survey results of the 4<sup>th</sup> Worldwide Uchinancu Festival

## 「第4回世界のウチナンチュ大会」アンケート調査結果

### Title of tables

Table 0-1 Questionnaire survey slips collected by the research group	
Table 0-1 Frequency of valid response which allowed single answer by question	2
Table 0-1 Number and percentage of valid response which allowed multiple answers by question	2
Q1-1: Age distribution	3
Q1-2: Gender	3
Q2-1: What generation of Okinawan immigrant are you?	4
Q2-2: What generation of Okinawan immigrant are you?	4
Q3-1: What country were you born in?	5
Q3-2: What region were you born in?	6
Q4-1: What country are you currently living in?	8
Q4-2: What region are you currently living in?	9
Q5: Which Kenjinkai do you belong to?	11
Q6: How is your Japanese language ability?	11
Q7: Which best describes your occupation (if retired, your former occupation)?	12
Q8: In order to come to Okinawa this time, what arrangements did you make with your job?	12
Q9: What are your purposes for coming to Okinawa this time? Please circle all that apply. (Multiple answers allowed)	13
Q10: Which previous Worldwide Uchinancu Festivals did you attend? Please circle all that apply. (Multiple answers allowed)	13
Q11: Which events did you participate in? Please circle all that apply. (Multiple answers allowed)	14
Q13: What did you think about the 4th Worldwide Uchinancu Festival?	15
Q14: What were the most significant of this Festival for you? Please circle all that apply. (Multiple answers allowed)	15
Q16: Do you think the Worldwide Uchinancu Festivals should continue in the future?	16
Q17: As first-generation immigrants age, how well do you think the work of the Kenjinkais in your country/region is being passed on to the next generation?	16
Q18: In order to develop human resources for the Uchina-network, Okinawa Prefecture is considering a "Host Family Data Bank System" to give young people and within the prefecture a chance for mutual homestays. If this system is established, would you or your family participate?	17
Q19: To deepen relationships among worldwide Uchinanchus, in which areas do you think there should be more exchange? Please circle all that apply.	17
Q20: Do you have any specific plans to maintain connections with other Uchinanchus worldwide? (e.g. e-mail exchange, business, etc.)	18

**Table 0-1 Questionnaire survey slips collected by the research group**

Number of Printed slips	Number of distributed sheet (A)	Registered number of TAIKAI(B)	Number of collected slips	Collection Rate A	Collection Rate B
6,300	5,449	4,937	794	14.6%	16.1%

Note :Denominator of "Collection Rate A" is "Number of distributed sheets (A)"

:Denominator of "Collection Rate B" is "Registered number of TAIKAI (B)"

**Table 0-1 Frequency of valid response which allowed single answer by question**

	Q1-1	Q1-2	Q2-1	Q2-2	Q3-1	Q3-2	Q4-1	Q4-2	Q5	Q6	Q7	Q8	Q13	Q16	Q17	Q18	Q20
Valid	772	765	757	586	787	787	787	787	751	760	749	748	749	751	704	723	675
Non-Valid	15	22	30	201	0	0	0	0	36	27	38	39	38	36	83	64	112

**Table 0-1 Number and percentage of valid response which allowed multiple answers by question**

	Case					
	Valid response		Non-valid response		Total	
	N	Percentage	N	Percentage	N	Percentage
Q9	769	97.7	18	2.3	787	100.0
Q10	753	95.7	34	4.3	787	100.0
Q11	754	95.8	33	4.2	787	100.0
Q15	762	96.8	25	3.2	787	100.0
Q19	727	92.4	60	7.6	787	100.0



## Q1-1: Age distribution

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
	85-89	9	1.1	1.2
	80-84	27	3.4	4.7
	75-79	60	7.6	12.4
	70-74	83	10.5	23.2
	65-69	103	13.1	36.5
	60-64	123	15.6	52.5
	55-59	101	12.8	65.5
Valid	50-54	68	8.6	74.4
	45-49	39	5.0	79.4
	40-44	38	4.8	84.3
	35-39	25	3.2	87.6
	30-34	38	4.8	92.5
	25-29	35	4.4	97.0
	20-24	18	2.3	99.4
	15-19	5	.6	100.0
	Total	772	98.1	100.0
Invalid	Not Stated	15	1.9	
	Total	787	100.0	

## Q1-2: Gender

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid	Male	300	38.1	39.2
	Female	465	59.1	100.0
	Total	765	97.2	100.0
Invalid	Not Stated	22	2.8	
	Total	787	100.0	



### Q2-1: What generation of Okinawan immigrant are you?

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid				
1. I am Okinawan descent	586	74.5	77.4	77.4
2. I don't know generation	4	.5	.5	77.9
3. I am not Okinawan descent	126	16.0	16.6	94.6
4. Other	41	5.2	5.4	100.0
Total	757	96.2	100.0	
Invalid				
Not Stated	30	3.8		
Total	787	100.0		

### Q2-2: What generation of Okinawan immigrant are you?

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid				
1st	110	14.0	18.8	18.8
2nd	219	27.8	37.4	56.1
3rd	213	27.1	36.3	92.5
4th	33	4.2	5.6	98.1
5th	2	.3	.3	98.5
Unknown	9	1.1	1.5	100.0
Total	586	74.5	100.0	
Invalid				
	201	25.5		
Total	787	100.0		

### Q3-1: What country were you born in?

		Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid	U.S.A.	386	49.0	49.7	49.7
	Japan	175	22.2	22.5	72.2
	Brazil	64	8.1	8.2	80.4
	Peru	53	6.7	6.8	87.3
	Canada	42	5.3	5.4	92.7
	Argentina	19	2.4	2.4	95.1
	Philippines	9	1.1	1.2	96.3
	Mexico	7	.9	.9	97.2
	Cuba	6	.8	.8	97.9
	U.K.	2	.3	.3	98.2
	Germany	2	.3	.3	98.5
	Bolivia	2	.3	.3	98.7
	India	1	.1	.1	98.8
	Greece	1	.1	.1	99.0
	Chili	1	.1	.1	99.1
	Nicaragua	1	.1	.1	99.2
	Norway	1	.1	.1	99.4
	Belgium	1	.1	.1	99.5
	Micronesia	1	.1	.1	99.6
	South Korea	1	.1	.1	99.7
	Taiwan	1	.1	.1	99.9
	Northern Mariana	1	.1	.1	100.0
	Total	777	98.7	100.0	
Invalid		10	1.3		
Total		787	100.0		

\*Country name is used as current boundary by the research group.

### Q3-2: What region were you born in?

	Region*	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid	Hawaii	287	36.5	40.4	40.4
	Okinawa	155	19.7	21.8	62.3
	Sao Paulo	55	7.0	7.7	70.0
	California	37	4.7	5.2	75.2
	Lima	32	4.1	4.5	79.7
	Alberta	28	3.6	3.9	83.7
	Buenos Aires	13	1.7	1.8	85.5
	British Columbia	7	.9	1.0	86.5
	Texas	6	.8	.8	87.3
	New York	6	.8	.8	88.2
	Mexico City	5	.6	.7	88.9
	Osaka	5	.6	.7	89.6
	Pennsylvania	4	.5	.6	90.1
	Mato Grosso	4	.5	.6	90.7
	Ontario	3	.4	.4	91.1
	Michigan	3	.4	.4	91.5
	Missouri	3	.4	.4	92.0
	Indiana	2	.3	.3	92.3
	Ohio	2	.3	.3	92.5
	Oregon	2	.3	.3	92.8
	Colorado	2	.3	.3	93.1
	Santa Cruz de la Sierra	2	.3	.3	93.4
	Pennsylvania	2	.3	.3	93.7
	Massachusetts	2	.3	.3	93.9
	Misiones	2	.3	.3	94.2
	Isla de la Juventud	2	.3	.3	94.5
	Rio de Janeiro	2	.3	.3	94.8
	Tokyo	2	.3	.3	95.1
	Iowa	1	.1	.1	95.2
	Athens	1	.1	.1	95.4
	Illinois	1	.1	.1	95.5
	Virginia	1	.1	.1	95.6
	Cleveland	1	.1	.1	95.8
	Cordoba	1	.1	.1	95.9
	South Caroline	1	.1	.1	96.1

Georgia	1	.1	.1	96.2
Davao	1	.1	.1	96.3
Tinian	1	.1	.1	96.5
Troms	1	.1	.1	96.6
Newfoundland	1	.1	.1	96.8
North Caroline	1	.1	.1	96.9
North Rhine-Westphalia	1	.1	.1	97.0
Baden-Württemberg	1	.1	.1	97.2
Parana	1	.1	.1	97.3
Punjab	1	.1	.1	97.5
Jujuy	1	.1	.1	97.6
Brussels	1	.1	.1	97.7
Manila	1	.1	.1	97.9
Maryland	1	.1	.1	98.0
Yap	1	.1	.1	98.2
Utah	1	.1	.1	98.3
la Araucania	1	.1	.1	98.5
London	1	.1	.1	98.6
Aichi	1	.1	.1	98.7
Pusan	1	.1	.1	98.9
Yamaguchi	1	.1	.1	99.0
Kagoshima	1	.1	.1	99.2
Kanagawa	1	.1	.1	99.3
Chiba	1	.1	.1	99.4
Nagasaki	1	.1	.1	99.6
Fukuoka	1	.1	.1	99.7
Hyogo	1	.1	.1	99.9
Hokkaido	1	.1	.1	100.0
Total	710	90.2	100.0	
Invalid	77	9.8		
Total	787	100.0		

\* Name of region is used as current boundary by the research group.

### Q4-1: What country are you currently living in?

	Country*	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid	U.S.A.	497	63.2	64.0	64.0
	Brazil	77	9.8	9.9	74.0
	Canada	53	6.7	6.8	80.8
	Japan	44	5.6	5.7	86.5
	Peru	41	5.2	5.3	91.8
	Argentina	21	2.7	2.7	94.5
	Philippine	12	1.5	1.5	96.0
	Cuba	6	.8	.8	96.8
	Mexico	6	.8	.8	97.6
	Germany	5	.6	.6	98.2
	U.K.	3	.4	.4	98.6
	Bolivia	3	.4	.4	99.0
	Australia	1	.1	.1	99.1
	Holland	1	.1	.1	99.2
	Zambia	1	.1	.1	99.4
	Sweden	1	.1	.1	99.5
	Thailand	1	.1	.1	99.6
	New Zealand	1	.1	.1	99.7
	Belgium	1	.1	.1	99.9
	China	1	.1	.1	100.0
	Total	776	98.6	100.0	
Invalid		11	1.4		
Total		787	100.0		

\*Country name is used as current boundary by the research group.



## Q4-2: What region are you currently living in?

	Region*	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid	Hawaii	277	35.2	39.3	39.3
	California	92	11.7	13.0	52.3
	Sao Paulo	59	7.5	8.4	60.7
	Alberta	36	4.6	5.1	65.8
	Okinawa	25	3.2	3.5	69.4
	Lima	21	2.7	3.0	72.3
	North Caroline	12	1.5	1.7	74.0
	Florida	12	1.5	1.7	75.7
	Buenos Aires	11	1.4	1.6	77.3
	Texas	9	1.1	1.3	78.6
	British Columbia	9	1.1	1.3	79.9
	Virginia	8	1.0	1.1	81.0
	Illinois	7	.9	1.0	82.0
	Ontario	7	.9	1.0	83.0
	Guam	7	.9	1.0	84.0
	Washington	6	.8	.9	84.8
	New York	5	.6	.7	85.5
	North Rhine-Westphalia	5	.6	.7	86.2
	Mato Grosso	5	.6	.7	87.0
	Manila	5	.6	.7	87.7
	Kanagawa	5	.6	.7	88.4
	Utah	4	.5	.6	88.9
	Rio de Janeiro	4	.5	.6	89.5
	Washington D.C.	4	.5	.6	90.1
	Cordoba	3	.4	.4	90.5
	Santa Cruz de la Sierra	3	.4	.4	90.9
	Nevada	3	.4	.4	91.3
	Brazil	3	.4	.4	91.8
	Michigan	3	.4	.4	92.2
	Missouri	3	.4	.4	92.6
	Gunma	3	.4	.4	93.0
	Alabama	2	.3	.3	93.3
	Ohio	2	.3	.3	93.6
	Oregon	2	.3	.3	93.9
	Cuernavaca	2	.3	.3	94.2
	Colorado	2	.3	.3	94.5
	Georgia	2	.3	.3	94.8
	New Jersey	2	.3	.3	95.0
	New Mexico	2	.3	.3	95.3
	Isla de la Juventud	2	.3	.3	95.6
	London	2	.3	.3	95.9
	Saitama	2	.3	.3	96.2
	Shizuoka	2	.3	.3	96.5
	Chiba	2	.3	.3	96.7

Alaska	1	.1	.1	96.9
Ancash	1	.1	.1	97.0
Indiana	1	.1	.1	97.2
Oklahoma	1	.1	.1	97.3
Kansas	1	.1	.1	97.4
Queensland	1	.1	.1	97.6
Cleveland	1	.1	.1	97.7
South Caroline	1	.1	.1	97.9
Stockholm	1	.1	.1	98.0
Noord-Holland	1	.1	.1	98.2
Parana	1	.1	.1	98.3
Bangkok	1	.1	.1	98.4
Brussels	1	.1	.1	98.6
Madre de Dios	1	.1	.1	98.7
Misiones	1	.1	.1	98.9
Minas Gerais	1	.1	.1	99.0
Mexico City	1	.1	.1	99.1
Maryland	1	.1	.1	99.3
Mie	1	.1	.1	99.4
Shanghai	1	.1	.1	99.6
Osaka	1	.1	.1	99.7
Tokyo	1	.1	.1	99.9
Fukuoka	1	.1	.1	100.0
Total	705	89.6	100.0	
Invalid	82	10.4		
Total	787	100.0		

\* Name of region is used as current boundary by the research group.

### Q5: Which "Kenjinkai" do you belong to?

		Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid	1. I belong to Kenjinkai	556	70.6	74.0	74.0
	2. I am not part of any Kenjinkai	195	24.8	26.0	100.0
	Total	751	95.4	100.0	
Invalid	Not Stated	36	4.6		
	Total	787	100.0		

### Q6: How is your Japanese language ability?

		Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid	1. I cannot understand/speak at all. Or, I know only a few words.	297	37.7	39.1	39.1
	2. I can understand normal conversation but cannot speak.	121	15.4	15.9	55.0
	3. I can speak and understand normal conversation.	173	22.0	22.8	77.8
	4. I can freely discuss various topics.	169	21.5	22.2	100.0
	Total	760	96.6	100.0	
Invalid	Not Stated	27	3.4		
	Total	787	100.0		

**Q7: Which best describes your occupation (if retired, your former occupation)?**

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
1. Corporate Management	52	6.6	6.9	6.9
2. Specialist, Technician (Doctor, Lawyer, Teacher, Engineer, Nurse, Editor, etc.)	237	30.1	31.6	38.6
3. Independent Business (Retail/wholesale, Farming, Seafood Industry, Landscaping, etc.)	85	10.8	11.3	49.9
4. Office Worker, Banker, Civil-servant, etc.	143	18.2	19.1	69.0
5. Construction, Labor, Customer Service (Factory, Laundry Service, Cleaning, Driver, etc.)	74	9.4	9.9	78.9
6. Helping Family's Business	12	1.5	1.6	80.5
7. Student	18	2.3	2.4	82.9
8. Full-time Homemaker	55	7.0	7.3	90.3
9. Other	73	9.3	9.7	100.0
Total	749	95.2	100.0	
Invalid	Not Stated	38	4.8	
Total		787	100.0	

**Q8: In order to come to Okinawa this time, what arrangements did you make with your job?**

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
1. I took leave.	364	46.3	48.7	48.7
2. I came on business.	20	2.5	2.7	51.3
3. I am currently unemployed /retired.	278	35.3	37.2	88.5
4. Other	86	10.9	11.5	100.0
Total	748	95.0	100.0	
Invalid	Not Stated	39	5.0	
Total		787	100.0	



**Q9: What are your purposes for coming to Okinawa this time? Please circle all that apply. (Multiple answers allowed)**

	Response		
	N	Percentage	% of Case
1. To participate in the 4 <sup>th</sup> Worldwide Uchinanchu Festival	697	29.6%	90.6%
2. To visit family	467	19.8%	60.7%
3. To visit friends/acquaintances	222	9.4%	28.9%
4. On business	25	1.1%	3.3%
5. To participate in Okinawan events such as Naha Festival	152	6.4%	19.8%
6. Sightseeing	405	17.2%	52.7%
7. Shopping	327	13.9%	42.5%
8. Other	63	2.7%	8.2%
Total	2358	100.0%	306.6%

**Q10: Which previous Worldwide Uchinanchu Festivals did you attend? Please circle all that apply. (Multiple answers allowed)**

	Response		
	N	Percentage	% of Case
1. The 1 <sup>st</sup> Festival in 1990	61	7.1%	8.1%
2. The 2 <sup>nd</sup> Festival in 1995	91	10.7%	12.1%
3. The 3 <sup>rd</sup> Festival in 2001	159	18.6%	21.1%
4. This is my first time.	543	63.6%	72.1%
Total	854	100.0%	113.4%



**Q11: Which events did you participate in? Please circle all that apply. (Multiple answers allowed)**

	Response		
	N	Percentage	% of Case
1. Learning Experiences about Peaces	83	2.5%	11.0%
2. Festival Eve Parade	587	17.6%	77.9%
3. Opening Ceremony	675	20.2%	89.5%
4. Uchina Champuru Festival (World Bazaar, Champuru Stage Performances, Culture Experiences Workshop)	393	11.8%	52.1%
5. World Uchina Symposium (Project Esperanza, Conference for Kenjinkai Chairs and New Uchina Goodwill Ambassadors)	78	2.3%	10.3%
6. World Business Fair and Symposium	47	1.4%	6.2%
7. Musical Performance of "Pigs form the Sea"	169	5.1%	22.4%
8. Traditional Ryukyuan Performing Arts Theater	151	4.5%	20.0%
9. Shurijo Castel Park "Dances of the Ryukyu Kingdom"	201	6.0%	26.7%
10. Peace Works : "The World and Okinawa"	53	1.6%	7.0%
11. Karate and Kobudo Exchange Festival	40	1.2%	5.3%
12. International Gateball Tournament	27	.8%	3.6%
13. International Soccer Tournament	2	.1%	.3%
14. NHK NODOJIMAN Singing Concert	51	1.5%	6.8%
15. Ryukyu Symphony Orchestra Concert	196	5.9%	26.0%
16. Closing Ceremony/Grand Finale	536	16.0%	71.1%
17. Other Satellite Events	54	1.6%	7.2%
Total	3343	100.0%	443.4%

### Q13: What did you think about the 4<sup>th</sup> Worldwide Uchinanchu Festival?

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
1. I had a great time!	585	74.3	78.1	78.1
2. I enjoyed it.	156	19.8	20.8	98.9
Valid 3. I didn't enjoy it much.	7	.9	.9	99.9
4. It wasn't fun at all.	1	.1	.1	100.0
Total	749	95.2	100.0	
Invalid Not Stated	38	4.8		
Total	787	100.0		

### Q15: What were the most significant of this Festival for you? Please circle all that apply. (Multiple answers allowed)

	Response		
	N	Percentage	% of Case
1. A deepened understanding of the history of immigration	449	11.2%	58.9%
2. The realization of my identity as Okinawan	451	11.3%	59.2%
3. A deepened understanding of Okinawan tradition, culture and local atmosphere	567	14.2%	74.4%
4. Strengthened connections between Overseas Participants and local atmosphere	412	10.3%	54.1%
5. Strengthened connections among Uchinanchus worldwide	436	10.9%	57.2%
6. Strengthened connections across generations	351	8.8%	46.1%
7. An opportunity to introduce my country/region's culture to residents of Okinawa	199	5.0%	26.1%
8. The promotion of business exchange	51	1.3%	6.7%
9. An opportunity to enjoy the appeal of Okinawa as a tourist destination	415	10.4%	54.5%
10. An opportunity to understand the importance of peace	368	9.2%	48.3%
11. The launch of work to develop the next generation who will carry on the Uchina-network	266	6.7%	34.9%
12. Others	30	.8%	3.9%
Total	3995	100.0%	524.3%

**Q16: Do you think the Worldwide Uchinanchu Festivals should continue in the future?**

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid 1. Should continue.	713	90.6	94.9	94.9
2. Should continue in a modified form.	35	4.4	4.7	99.6
3. Should not continue.	1	.1	.1	99.7
4. I don't know.	2	.3	.3	100.0
Total	751	95.4	100.0	
Invalid Not Stated	36	4.6		
Total	787	100.0		

**Q17: As first-generation immigrants age, how well do you think the work of the Kenjinkais in your country/region is being passed on to the next generation?**

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid 1. It is going very well.	263	33.4	37.4	37.4
2. It is going somewhat well.	245	31.1	34.8	72.2
3. It is not going so well.	73	9.3	10.4	82.5
4. It is not going well at all.	14	1.8	2.0	84.5
5. I don't know.	109	13.9	15.5	100.0
Total	704	89.5	100.0	
Invalid Not Stated	83	10.5		
Total	787	100.0		



**Q18: In order to develop human resources for the Uchina-network, Okinawa Prefecture is considering a “Host Family Data Bank System” to give young people and within the prefecture a chance for mutual homestays. If this system is established, would you or your family participate?**

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
1. Yes, of course.	290	36.8	40.1	40.1
2. Yes, if certain conditions are met.	209	26.6	28.9	69.0
Valid 3. No, I wouldn't.	49	6.2	6.8	75.8
4. I don't know.	175	22.2	24.2	100.0
Total	723	91.9	100.0	
Invalid				
Not Stated	64	8.1		
Total	787	100.0		

**Q19: To deepen relationships among worldwide Uchinanchus, in which areas do you think there should be more exchange? Please circle all that apply.**

	Response		
	N	Percentage	% of Case
1. Activities by Kenjinkais, etc.	521	25.5%	71.7%
2. Artistic/Cultural Activities	492	24.1%	67.7%
3. Karate/Kobudo	162	7.9%	22.3%
4. Sports	222	10.9%	30.5%
5. Business	142	6.9%	19.5%
6. Public Administration/Politics	106	5.2%	14.6%
7. Education/Enrichment of Communities' Human Resources	357	17.5%	49.1%
8. Other	42	2.1%	5.8%
Total	2044	100.0%	281.2%

**Q20: Do you have any specific plans to maintain connections with other Uchinanchus worldwide? (e.g. e-mail exchange, business, etc.)**

	Frequency	Percentage	Valid Percentage	Cumulative Percentage
Valid 1. Yes	338	42.9	50.1	50.1
Valid 2. No	337	42.8	49.9	100.0
Total	675	85.8	100.0	
Invalid Not Stated	112	14.2		
Total	787	100.0		





第4回 **世界のウチナンチュ大会**  
The 4th Worldwide Uchinanchu Festival

**アンケート** ENCUESTA  
**SURVEY** ENQUETE

**日本語**

1ページへ

「世界のウチナンチュ大会」に関するアンケート調査  
ご協力をお願い

**ENGLISH**

See page 4

Request for your cooperation with our survey concerning  
the Worldwide Uchinanchu Festival

**ESPAÑOL**

Vea la pág. 8

Solicitamos su colaboración llenando la presente encuesta  
del Festival Mundial Uchinanchu.

**PORTUGUÊS**

Veja a página 12

Pedido de cooperação com a nossa enquete sobre  
o Festival Mundial Uchinanchu.



## 日本語

はいさい！ようこそ沖縄へ！！ 琉球大学の研究グループと世界のウチナーンチュ大会実行委員会では、共同で海外のウチナーンチュの皆さんに対してアンケート調査を実施しています。ぜひ、調査にご協力ください。調査の結果は、琉球大学の研究グループと沖縄県とが共有し、今後のよりよい国際交流に役立てます。

2006年10月

研究代表者 琉球大学法文学部 金城宏幸

第4回世界のウチナーンチュ大会実行委員会 事務局長 知念英信

大会のプログラムに参加された後にご記入いただき、アンケート回収箱に入れてください。

回収箱は、大会会場の出入り口と、以下の宿泊施設のフロントにあります。

## 那覇市

オーガストイン久茂地

沖縄ポートホテル

バシフィックホテル沖縄

ホテルエアポート那覇

ホテル国際プラザ

ホテルJALシティ那覇

ホテル日航那覇グランドキャスル

ホテルニューおきなわ

ホテルパームロイヤルNAHA

ホテル法華クラブ那覇・新都心

ホテルまるき

ホテル山の内

ホテルロイヤルオリオン

琉球サンロイヤルホテル

## 宜野湾市・北谷町

カルチャーリゾートフェストーネ

ザ・ビーチタワー沖縄

## 沖縄市

京都観光ホテル

デイゴホテル

東京第一ホテル沖縄グランメール

1. あなたの生まれた年、性別、国籍を教えてください。

生年：19\_\_\_\_年 性別：男・女 国籍：\_\_\_\_\_

2. あなたは沖縄系移民何世ですか？ 当てはまるものひとつを選んで○をつけてください。

(1) 移民\_\_\_\_世 (数字をお書きください) (2) 世代がわからない (3) 沖縄系ではない (4) その他

3. あなたの生まれた国(地域)はどこですか？

国名 ( ) 州・県名 ( )

4. 現在あなたが住んでいる国(地域)はどこですか？

国名 ( ) 州・県名 ( )

5. あなたの所属している県人会の名称を書いてください。

(1) \_\_\_\_\_に所属している。 (2) 県人会には所属していない。

6. あなたの日本語の力についておうかがいします。ひとつを選んで○をつけてください。

(1) 全くできない。もしくは、あいさつ程度。  
 (2) 日常の会話を聞き取れるが、話すことができない。  
 (3) 日常の会話で話したり聞いたりできる。  
 (4) 日本語で不自由なく議論できる。

7. あなたのお仕事(退職した人は退職前の主なお仕事)は大きく分けて次のどれにあたりますか? ひとつを選んで○をつけてください。

- (1) 会社経営(会社役員を含む)  
 (2) 専門職、技術職(医師、弁護士、教員、エンジニア、看護師、編集者など)  
 (3) 自営業(店、農場、水産加工場、造園など)  
 (4) 事務・営業職、銀行員、公務員  
 (5) 工務、労務、販売・サービス(部品組み立て、建設作業、クリーニング、接客、清掃、運転手など)  
 (6) 家族の自営業の手伝い (7) 学生 (8) 家事 (9) その他( )

8. 今回の訪問にあたって、お仕事はどう調整しましたか? ひとつを選んで○をつけてください。

- (1) 休暇をとった (2) 仕事の一環として来た (3) 仕事についていない・引退している (4) その他

9. 今回、沖縄に来た目的は何ですか? あてはまるものすべてに○をつけてください。

- (1) ウチナーンチュ大会への参加 (2) 親戚訪問 (3) 友人・知人に会う (4) ビジネス  
 (5) 那覇まつり等沖縄の行事を見る (6) 名所・旧跡の観光 (7) 買い物 (8) その他

10. あなたが以前参加した「世界のウチナーンチュ大会」のすべてに○をつけてください。

- (1) 第1回大会(1990年) (2) 第2回大会(1995年) (3) 第3回大会(2001年)  
 (4) 今回が初めて

11. 今回の大会であなたが参加した行事すべてに○をつけてください。

- |  |                        |
|--|------------------------|
| (1) 平和体験・植樹ツアー   | (8) 琉球古典芸能鑑賞会          |
| (2) 前夜祭パレード  | (9) 首里城公園「琉球王朝一舞いへの誘い」 |
| (3) 開会式  | (10) 平和ワーク「世界と沖縄」展     |
| (4) ウチナーチャンブルーフェスタ<br>(ワールドバザール、チャンブルー交流祭、文化体験ワークショップ) | (11) 空手道・古武道交流祭        |
| (5) ワールドウチナーシンポジウム<br>(プロジェクトエスペランサ、県人会長・新ウチナー民間大使会議)  | (12) 国際親善ゲートボール大会      |
| (6) ワールドビジネスフェア・シンポジウム                                 | (13) 国際親善サッカー大会        |
| (7) ミュージカル公演「海から豚がやってきた!!」                             | (14) NHK のど自慢          |
|  | (15) 琉球交響楽団コンサート       |
|  | (16) 閉会式・グランドフィナーレ     |
|  | (17) その他の応援イベント( )     |

12. 特に印象に残った行事を 11 番の選択肢の中から 3つ 選んで番号を記入してください。

--	--	--

13. 第4回世界のウチナーンチュ大会に参加してみたあなたの感想は? ひとつを選んで○をつけてください。

- (1) とても楽しんだ (2) 楽しんだ (3) あまり楽しめなかった (4) 楽しめなかった

14. 13番の設問に関して、特に何かコメントがあれば書いてください。



15. あなたにとって今回の大会の成果は何だと思えますか？ 次の中からあてはまるものすべてに○をつけてください。
- (1) 移民の歴史への理解が深まった。  
 (2) 自分が沖縄系であることを認識した。  
 (3) 沖縄の伝統・文化・風土への理解が深まった。  
 (4) 海外参加者と県民の交流が深まった。  
 (5) 世界のウチナーンチュ同士の交流が深まった。  
 (6) 世代間の交流が深まった。  
 (7) 自国の文化を沖縄県民に紹介できた。  
 (8) ビジネス交流が促進された。  
 (9) 観光地としての沖縄の魅力を知ることができた。  
 (10) 平和の大切さを感じる事ができた。  
 (11) ウチナーネットワークの次世代の担い手育成のきっかけになった。  
 (12) その他 ( )
16. 世界のウチナーンチュ大会は今後も継続すべきだと思いますか？ ひとつを選んで○をつけてください。
- (1) 継続すべき (2) 内容を変えて継続すべき (3) 継続すべきでない (4) わからない
17. 移民一世の高齢化がすすんでいます、あなたが住んでいる国(地域)の沖縄県人会の活動において、次世代への継承はどうなっていると思えますか？ ひとつを選んで○をつけてください。
- (1) うまくいっている (2) どちらかというと、うまくいっている  
 (3) あまりうまくいっていない (4) うまくいっていない (5) わからない
18. 沖縄県ではウチナーネットワークの人材育成のため、県内と海外の若者達が気軽に相互にホームステイができるよう「ホストファミリーバンク制度」を検討しています。この制度ができたあなた自身や家族は利用したいですか？ ひとつを選んで○をつけてください。
- (1) 是非利用したい (2) 条件があれば利用したい (3) 利用したくない (4) わからない
19. 世界のウチナーンチュの間で結びつきを深めていくために、どのような分野で交流を深めるべきだと思いますか？ 当てはまるものすべてに○をつけてください。
- (1) 県人会などの活動 (2) 芸能・文化 (3) 空手・古武道 (4) スポーツ (5) ビジネス  
 (6) 行政・政治 (7) 人材育成 (8) その他 ( )
20. あなたは今後、世界のウチナーンチュと何らかの交流を行う予定はありますか(例、メールのやりとり、ビジネスなど)？ ひとつを選んで○をつけてください。
- (1) ある (具体的にご記入ください： )  
 (2) ない

ご協力ありがとうございました。この調査についてのお問い合わせは下記までお願いいたします。また、この調査の成果は2007年に報告書にまとめられる予定です。報告書の入手をご希望の方も下記までご連絡ください。

【連絡先】

	TEL	E-mail
金城 宏幸 (代表)	098-895-8924	hdmkinjo@ll.u-ryukyu.ac.jp
野入 直美	098-895-8870	knoiri@ll.u-ryukyu.ac.jp
織塚 賢太郎	098-895-8266	okuwa@ll.u-ryukyu.ac.jp

〒903-0213 沖縄県西原町字千原1 琉球大学法文学部

# ENGLISH

Haisai and welcome to Okinawa! A research group of the University of the Ryukyus and the Worldwide Uchinachu Festival Executive Committee are jointly conducting a survey of Festival participants from overseas. We would gratefully appreciate if you could help us in our survey by answering the following questions. The results of this survey will be shared between the University's research group and Okinawa Prefecture to provide even better international exchange in the future.

October 2006

**Hiroyuki Kinjo**, University of the Ryukyus, Faculty of Law and Letters, Representative of the research group  
**Eishin Chinen**, Secretariat-general, The 4th Worldwide Uchinachu Festival Executive Committee

**After participating in the Festival, please fill out this questionnaire and put it in one of the collection boxes at the exits of event sites or front desks of accommodation facilities.**

Collection boxes can be found at the following hotels:

#### NAHA CITY

August Inn Kumoji	Hotel Airport Naha	Hotel Hokke Club Naha Shintoshin
Hotel Maruki	Hotel New Okinawa	Hotel Nikko Naha Grand Castle
Hotel Palm Royal Naha	Hotel Royal Orion	Hotel Yamanouchi
Hotel JAL City Naha	Kokusai Plaza Hotel	Okinawa Port Hotel
Pacific Hotel Okinawa	Ryukyu Sun Royal Hotel	

#### GINOWAN CITY & CHATAN TOWN

Culture Resort Festone	The Beach Tower Okinawa
------------------------	-------------------------

#### OKINAWA CITY

Deigo Hotel	Kyoto Kanko Hotel
Tokyo Dai-ichi Hotel Okinawa Grand Mer Resort	

**1. Please fill in your birth year, gender, and nationality.**

Birth Year : 19\_\_\_\_\_ Gender : M/F Nationality \_\_\_\_\_

**2. What generation of Okinawan immigrant are you? Please circle one.**

- (1) \_\_\_\_\_ generation (e.g. 1st, 2nd...) (2) I don't know.  
 (3) I am not of Okinawan descent. (4) Other

**3. What country/region were you born in?**

Country ( \_\_\_\_\_ ) Region [State, etc.] ( \_\_\_\_\_ )

**4. What country/region are you currently living in?**

Country ( \_\_\_\_\_ ) Region [State, etc.] ( \_\_\_\_\_ )

**5. Which Kenjinkai do you belong to?**

- (1) I belong to \_\_\_\_\_ (2) I am not part of any Kenjinkai.



**ENGLISH**

6. How is your Japanese language ability? Please circle one.

- (1) I cannot understand/speak at all. Or, I know only a few words.
- (2) I can understand normal conversation but cannot speak.
- (3) I can speak and understand normal conversation.
- (4) I can freely discuss various topics.

7. Which best describes your occupation (if retired, your former occupation)? Please circle one.

- (1) Corporate Management
- (2) Specialist, Technician (Doctor, Lawyer, Teacher, Engineer, Nurse, Editor, etc.)
- (3) Independent Business (Retail/wholesale, Farming, Seafood Industry, Landscaping, etc.)
- (4) Office Worker, Banker, Civil-servant, etc.
- (5) Construction, Labor, Customer Service (Factory, Laundry Service, Cleaning, Driver, etc.)
- (6) Helping Family's Business
- (7) Student
- (8) Full-time Homemaker
- (9) Other ( )

8. In order to come to Okinawa this time, what arrangements did you make with your job? Please circle one.

Please circle one.

- (1) I took leave.
- (2) I came on business.
- (3) I am currently unemployed/retired.
- (4) Other

9. What are your purposes for coming to Okinawa this time? Please circle all that apply.

- (1) To participate in the 4th Worldwide Uchinanchu Festival
- (2) To visit family
- (3) To visit friends/acquaintances
- (4) On business
- (5) To participate in Okinawan events such as Naha Festival
- (6) Sightseeing
- (7) Shopping
- (8) Other

10. Which previous Worldwide Uchinanchu Festivals did you attend? Please circle all that apply.

- (1) The 1st Festival in 1990
- (2) The 2nd Festival in 1995
- (3) The 3rd Festival in 2001
- (4) This is my first time.

11. Which events did you participate in? Please circle all that apply.

- |  |   |
|--|---|
| (1) Learning Experiences about Peace   | (8) Traditional Ryukyuan Performing Arts Theater      |
| (2) Festival Eve Parade  | (9) Shunjo Castle Park "Dances of the Ryukyu Kingdom" |
| (3) Opening Ceremony   | (10) Peace Works : "The World and Okinawa"            |
| (4) Uchina Champuru Festival<br>(World Bazaar, Champuru Stage Performances, Culture Experiences Workshop)              | (11) Karate and Kobudo Exchange Festival              |
| (5) World Uchina Symposium<br>(Project Esperanza, Conference for Kenjinkai Chairs and New Uchina Goodwill Ambassadors) | (12) International Gateball Tournament                |
| (6) World Business Fair and Symposium  | (13) International Soccer Tournament                  |
| (7) Musical Performance of "Pigs from the Sea"   | (14) NHK NODOJIMAN Singing Contest                    |
|  | (15) Ryukyu Symphony Orchestra Concert                |
|  | (16) Closing Ceremony/Grand Finale                    |
|  | (17) Other Satellite Events ( )                       |

12. Which three events did you most enjoy? In the boxes, please write the event numbers from the previous question.

--	--	--

13. What did you think about the 4th Worldwide Uchinachu Festival? Please circle one.

- (1) I had a great time!      (2) I enjoyed it.      (3) I didn't enjoy it much.      (4) It wasn't fun at all.

14. If you have any further comments about your answer on question 13, please write below.

15. What were the most significant outcomes of this Festival for you? Please circle all that apply.

- (1) A deepened understanding of the history of immigration
- (2) The realization of my identity as Okinawan
- (3) A deepened understanding of Okinawan tradition, culture and local atmosphere
- (4) Strengthened connections between Overseas Participants and residents of Okinawa
- (5) Strengthened connections among Uchinanchus worldwide
- (6) Strengthened connections across generations
- (7) An opportunity to introduce my country/region's culture to residents of Okinawa
- (8) The promotion of business exchange
- (9) An opportunity to enjoy the appeal of Okinawa as a tourist destination
- (10) An opportunity to understand the importance of peace
- (11) The launch of work to develop the next generation who will carry on the Uchina-network
- (12) Others ( )

16. Do you think the Worldwide Uchinanchu Festivals should continue in the future? Please circle one.

- (1) Should continue.      (2) Should continue in a modified form.      (3) Should not continue.      (4) I don't know.

17. As first-generation immigrants age, how well do you think the work of the Kenjinkais in your country/region is being passed on to the next generation? Please circle one.
- (1) It is going very well.
  - (2) It is going somewhat well.
  - (3) It is not going so well.
  - (4) It is not going well at all.
  - (5) I don't know.
18. In order to develop human resources for the Uchina-network, Okinawa Prefecture is considering a "Host Family Data Bank System" to give young people abroad and within the prefecture a chance for mutual homestays. If this system is established, would you or your family participate? Please circle one.
- (1) Yes, of course.
  - (2) Yes, if certain conditions are met.
  - (3) No, I wouldn't.
  - (4) I don't know.
19. To deepen relationships among worldwide Uchinanchus, in which areas do you think there should be more exchange? Please circle all that apply.
- (1) Activities by Kenjinkais, etc.
  - (2) Artistic/Cultural Activities
  - (3) Karate/Kobudo
  - (4) Sports
  - (5) Business
  - (6) Public Administration/Politics
  - (7) Education/Enrichment of Communities' Human Resources
  - (8) Other ( )
20. Do you have any specific plans to maintain connections with other Uchinanchus worldwide? (e.g. e-mail exchange, business, etc.) Please circle one.
- (1) Yes (Please specify : )
  - (2) No

Thank you for your cooperation! If you have any questions concerning this survey, please contact us at the telephone numbers or e-mails below. The results of this survey are scheduled to be reported in 2007. If you would like to obtain a copy of the report, please contact us at the telephone numbers or e-mails below.

**【Contact】**

	TEL	E-mail
Hiroyuki Kinjo (Representative)	098-895-8924	hdmkinjo@ll.u-ryukyu.ac.jp
Naomi Noiri	098-895-8870	knoiri@ll.u-ryukyu.ac.jp
Kentarou Kuwatsuka	098-895-8266	okuwa@ll.u-ryukyu.ac.jp

Faculty of Law and Letters, The University of the Ryukyus I Senbaru, Nishihara-cho, Okinawa, Japan 〒903-0213



# ESPAÑOL

¡Haisai y bienvenidos a Okinawa! Un grupo de Investigadores de la Universidad de Ryukyu y la Comisión Ejecutiva del Festival Mundial Uchinachu, conjuntamente elaboramos y llevamos adelante esta encuesta para los participantes del exterior. Desde ya agradecemos su colaboración al contestar las preguntas del siguiente cuestionario. Los resultados obtenidos en esta encuesta se compartirán entre el grupo de investigación de la Universidad de Ryukyu y la Prefectura de Okinawa para mejorar el intercambio internacional en el futuro.

Octubre 2006

**Hiroyuki Kinjo**, Representante del grupo de investigadores  
Facultad de Derecho y Letras de la Universidad de Ryukyu.  
**Eishin Chinen**, Secretario General  
Secretaría de la Comisión Ejecutiva del IV Festival Mundial Uchinachu

**Luego de haber participado en el festival**, le rogamos que responda a la presente encuesta y que la deposite en las cajas dispuestas en las puertas de salida de los eventos o en la recepción de los hoteles. Podrá encontrar estas cajas en los siguientes hoteles:

#### EN NAHA

August Inn Kumoji	Hotel Airport Naha	Hotel Hokke Club Naha Shintoshin
Hotel Maruki	Hotel New Okinawa	Hotel Nikko Naha Grand Castle
Hotel Palm Royal Naha	Hotel Royal Orion	Hotel Yamanouchi
Hotel JAL City Naha	Kokusai Plaza Hotel	Okinawa Port Hotel
Pacific Hotel Okinawa	Ryukyu Sun Royal Hotel	

#### EN GINOWAN y CHATAN

Culture Resort Festone	The Beach Tower Okinawa
------------------------	-------------------------

#### EN LA CIUDAD DE OKINAWA

Deigo Hotel	Kyoto Kanko Hotel
Tokyo Dai-Ichi Hotel Okinawa Grand Mer Resort	

1. Escriba su año de nacimiento, sexo y nacionalidad.

Año de nacimiento : 19 \_\_\_\_\_ Sexo : M/F Nacionalidad \_\_\_\_\_

2. ¿A cuál generación de inmigrantes okinawenses pertenece Ud.? Marque solo una respuesta.

(1) \_\_\_\_\_ generación (Por ej. 1<sup>ra</sup>, 2<sup>da</sup>...)  
(2) No lo sé  
(3) No soy descendiente de okinawenses.  
(4) Otros

3. ¿En qué país (región) nació Ud.?

País ( \_\_\_\_\_ ) Región [Ej.:Hawaii, etc.] ( \_\_\_\_\_ )

4. ¿En qué país (región) vive Ud. actualmente?

País ( \_\_\_\_\_ ) Región [Ej.:Hawaii, etc.] ( \_\_\_\_\_ )

5. ¿A cuál "Kenjinkai" (asociación okinawense) pertenece Ud.?

(1) Pertenezco a \_\_\_\_\_ (2) No pertenezco a ningún Kenjinkai.

6. ¿Cuál es su nivel de idioma japonés? Marque solo una respuesta.

- (1) No lo comprendo ni lo hablo. (Solo sé algunas palabras y frases sueltas).
- (2) Lo comprendo pero no lo hablo.
- (3) Lo comprendo y hablo, pero solo conversaciones cotidianas.
- (4) Lo comprendo y hablo a todo nivel sin ningún problema.

7. ¿Actualmente en qué rubro trabaja? Si es retirado (jubilado, pensionado, etc) ¿En qué rubro trabajaba antes de retirarse? Marque solo una respuesta.

- (1) Negocio Propio - Administrador de esta Empresa
- (2) Profesional, Especialista (Doctor, Abogado, Profesor, Ingeniero, Enfermero, Editor, etc.)
- (3) Trabajador Independiente (Comerciante, Agricultor, Factoría de Productos del Mar, Jardinero, etc.)
- (4) Empleado Público o Institucional (Oficinista, Empleado comercial, Bancario, Empleado Público, etc.)
- (5) Obrero o Trabajador de Apoyo en Servicios (Construcción, Obrero, Vendedor, Prestación de servicios, Montaje, Constructora, Tintorería o Lavandería, Atención al público, Limpieza, Chofer, etc.)
- (6) Ayudante (negocios de la familia)
- (7) Estudiante
- (8) Ama(o) de Casa
- (9) Otros ( )

8. ¿Qué tiempo de su trabajo dispuso para venir esta vez a Okinawa? Marque solo una respuesta.

- (1) Tomé vacaciones.
- (2) Vine como parte del trabajo.
- (3) No tengo trabajo/Estoy retirado.
- (4) Otros

9. ¿Cuál es el motivo de su visita a Okinawa? Puede marcar más de una respuesta.

- (1) Para participar en el "IV Festival Mundial Uchinanchu"
- (2) Visitar a familiares
- (3) Para encontrarme con amigos y conocidos
- (4) Por negocios
- (5) Para participar en eventos de Okinawa como el Festival de Naha
- (6) Turismo
- (7) Compras
- (8) Otros

10. ¿Ha participado en los Festivales Mundial Uchinanchu anteriores?

Puede marcar más de una respuesta.

- (1) 1° Festival en 1990
- (2) 2° Festival en 1995
- (3) 3° Festival en 2001
- (4) Este es mi primer festival



11. Marque todos los eventos en los que ha participado durante el IV Festival Mundial Uchinanchu.

- |  |  |
|--|--|
| (1) Aprendizaje sobre la Paz   | (8) Artes Tradicionales Ryukyuanianas          |
| (2) Desfile en Víspera del Festival  | (9) "Danzas del Reino de Ryukyu" en Shurijo    |
| (3) Ceremonia de Apertura  | (10) Taller sobre la Paz: "El Mundo y Okinawa" |
| (4) Festival Uchina Champuru<br>(Bazar Mundial, Presentaciones Artísticas Champuru,<br>Talleres Artísticos)                                | (11) Intercambio de Karate y Kobudo            |
| (5) Simposio Mundial Uchina<br>(Proyecto Esperanza, Conferencia de Presidentes de los<br>Kenjinkai y Nuevos Embajadores de Buena Voluntad) | (12) Torneo Internacional de Gateball          |
| (6) Feria y Simposio Empresarial Mundial   | (13) Torneo Internacional de Fútbol            |
| (7) Obra Musical "Los cerdos de ultramar"  | (14) Concurso de Canto NHK NODOJIMAN           |
|  | (15) Concierto de la Orquesta Sinfónica Ryukyu |
|  | (16) Ceremonia de Clausura/Gran Final          |
|  | (17) Otros Eventos Satelitales ( )             |

12. Escriba a continuación los números de los 3 eventos descritos en la pregunta 11 que más le gustó.

--	--	--

13. ¿Qué piensa Ud. luego de haber participado en el IV Festival Mundial Uchinanchu?

Marque solo una respuesta.

- (1) Lo disfruté mucho.      (2) Lo disfruté.      (3) No lo disfruté mucho.      (4) No lo disfruté.

14. Si desea escribir algún comentario referente a la pregunta 13 escríbalo a continuación.

15. ¿En su opinión, cuáles fueron los resultados más significativos de este Festival? Puede marcar más de una respuesta.

- (1) Que se haya profundizado los conocimientos acerca de la historia de la inmigración
- (2) Poder reafirmar que soy descendiente okinawense
- (3) Que se haya comprendido y sentido las tradiciones, la cultura y la atmósfera local de Okinawa.
- (4) Que se haya fortalecido los lazos de amistad entre los participantes del extranjero y los residentes de Okinawa
- (5) Que se haya fortalecido los lazos de amistad entre los Uchinanchus del mundo
- (6) Que se haya fortalecido los lazos de amistad entre las diferentes generaciones
- (7) Haber tenido la oportunidad de presentar mi país o región y su cultura a los residentes de Okinawa
- (8) Que se haya promocionado los intercambios de negocios
- (9) Haber sido una buena ocasión para conocer las bellezas de Okinawa como lugar turístico
- (10) Haber sido una buena ocasión para comprender y sentir la importancia de la Paz
- (11) Haber sido una buena ocasión para educar a las próximas generaciones de la Red-uchina
- (12) Otros ( )

16. ¿Cree Ud. que deberían continuar organizando el Festival Mundial Uchinanchu en el futuro?

Marque solo una respuesta.

- (1) Debería continuar      (2) Debería continuar pero de diferente manera  
(3) No debería continuar      (4) No lo sé

17. ¿Cómo piensa Ud. que se está transmitiendo el trabajo de los Kenjinkais a las próximas generaciones en su país o región, ante el envejecimiento de la primera generación? Marque solo una respuesta.
- (1) Se está transmitiendo muy bien.
  - (2) Se está transmitiendo relativamente bien.
  - (3) No se está transmitiendo muy bien.
  - (4) No se está transmitiendo nada bien.
  - (5) No lo sé.
18. Para desarrollar los recursos humanos de la Red-uchina. La Prefectura de Okinawa está planeando elaborar un sistema llamado "Banco de Datos de Familias Anfitrionas" en el exterior y en Okinawa. Esto permitirá que jóvenes del exterior y de Okinawa puedan tener la misma oportunidad de ser alojados y hacer un intercambio cultural (homestay) en Okinawa u en otro país. ¿De realizarse dicho sistema, se inscribiría Ud. o su familia para formar parte del programa? Marque solo una respuesta.
- (1) Sí, por supuesto.
  - (2) Sí, dependiendo de las condiciones.
  - (3) No, no lo haré.
  - (4) No lo sé.
19. Para profundizar las relaciones entre los Uchinanchus del mundo, en qué área piensa Ud. que se deberían realizar más intercambios? Puede marcar más de una respuesta.
- (1) En las actividades del Kenjinkai, etc.
  - (2) Actividades artísticas/Culturales
  - (3) Karate/Kobudo
  - (4) Deportes
  - (5) Negocios
  - (6) Administración pública/Política
  - (7) Educación/Formación de recursos humanos
  - (8) Otros ( \_\_\_\_\_ )
20. ¿Tiene Ud. algún plan concreto para mantenerse en contacto con los otros Uchinanchus del mundo? (Por ej. a través de correo electrónico, negocios, etc.) Marque solo una respuesta.
- (1) Sí (por favor especifique el medio y tipo de contacto: \_\_\_\_\_ )
  - (2) No

Le agradecemos su valiosa colaboración. Si desea consultarnos acerca de la presente encuesta contáctenos en las direcciones que figuran abajo. Los resultados de la encuesta serán publicados en un informe en el año 2007. Si desea una copia de dicho informe, comuníquese con nosotros.

**【Contactos】**

	TEL	E-mail
Hiroyuki Kinjo (Representante)	098-895-8924	hdmkinjo@ll.u-ryukyu.ac.jp
Naomi Noiri	098-895-8870	knoiri@ll.u-ryukyu.ac.jp
Kentarou Kuwatsuka	098-895-8266	okuwa@ll.u-ryukyu.ac.jp

Facultad de Derecho y Letras de la Universidad de Ryukyu, 1 Senbaru, Nishihara-cho, Okinawa, Japan 〒903-0213

# PORTUGUÊS

Haisai! Bem-vindos à Okinawa!! Um grupo de pesquisadores da Universidade de Ryukyu e a Comissão Executiva do Festival Mundial Uchinanchu, esta realizando em parceria, uma pesquisa sobre os estrangeiros do evento. Pedimos a sua colaboração com a enquete abaixo. Os resultados obtidos serão divulgados pelo grupo de pesquisa da Universidade de Ryukyu com a Prefeitura da Província de Okinawa, visando o melhoramento do intercâmbio com outros países.

Outubro de 2006

Representante do grupo de pesquisadores: Hiroyuki Kinjo  
Faculdade de Direito e Letras da Universidade de Ryukyu.

Secretário Geral: Eishin Chinen  
Secretaria da Comissão Executiva do 4º Festival Mundial Uchinanchu.

**Após ter participado do Festival, favor preencher o questionário depositando nas urnas dispostas nas entradas e saídas dos eventos ou nas recepções dos seguintes hotéis:**

### NAHA

August Inn Kumoji	Hotel Airport Naha	Hotel Hokke Club Naha Shintoshin
Hotel Maruki	Hotel New Okinawa	Hotel Nikko Naha Grand Castle
Hotel Palm Royal Naha	Hotel Royal Orion	Hotel Yamanouchi
Hotel JAL City Naha	Kokusai Plaza Hotel	Okinawa Port Hotel
Pacific Hotel Okinawa	Ryukyu Sun Royal Hotel	

### GINOWAN e CHATAN

Culture Resort Festone	The Beach Tower Okinawa
------------------------	-------------------------

### CIDADE DE OKINAWA

Deigo Hotel	Kyoto Kanko Hotel
Tokyo Dai-Ichi Hotel Okinawa	Grand Mer Resort

- Escreva a sua data de nascimento, sexo e nacionalidade.  
Ano de nascimento: \_\_\_\_\_ Sexo: Mas / Fem Nacionalidade: \_\_\_\_\_
- A qual geração de descendente okinawano você pertence? **Selecione apenas uma opção.**  
(1) \_\_\_\_\_ geração (ex. 1ª, 2ª, etc.) (2) Não sei qual geração  
(3) Não é descendente de Okinawano (4) Outros
- Você nasceu em qual país (região)?  
País ( \_\_\_\_\_ ) estado ( \_\_\_\_\_ )
- Atualmente você vive em qual país (região)?  
País ( \_\_\_\_\_ ) estado ( \_\_\_\_\_ )
- Escreva o nome do Kenjinkai que você pertence.  
(1) Pertencço a \_\_\_\_\_ (2) Não pertencço a nenhum Kenjinkai.
- Qual é o seu nível do idioma japonês? **Selecione apenas uma opção.**



- (1) Não entendo e não consigo falar. (Só cumprimentos)  
(2) Entendo mas não consigo falar.  
(3) Entendo e falo, mas só uma conversação normal.  
(4) Consigo discutir sobre vários assuntos.
7. **Atualmente em qual área que você trabalha? (Para quem se aposentou, em qual área trabalhava anteriormente). Selecione apenas uma opção.**
- (1) Empresário (incluindo-se diretor de empresa)  
(2) Especialista, Profissão (Médico, Advogado, Professor, Engenheiro, Enfermeiro, Redator, etc)  
(3) Autônomo (Comércio, Agricultura, Cooperativa de Pesca, Jardineiro, etc)  
(4) Repartição Público ou Privado, (Funcionário: Administrativo, Bancário, etc.)  
(5) Operário, Vendedor, Prestação de serviços (mecânico, trabalhador de construção, lavadeira, recepção dos visitantes, limpeza, motorista, etc)  
(6) Ajudante de negócios familiares  
(7) Estudante  
(8) Dona de casa  
(9) Outros
8. **Com o intuito de vir para Okinawa desta vez, o que você fez em relação ao seu emprego. Selecione apenas uma opção.**
- (1) Tirei férias  
(2) Vim à negócios  
(3) Atualmente não trabalho / sou aposentado ou desempregado.  
(4) Outros
9. **Qual é o motivo da sua visita em Okinawa? Se necessário marque mais de uma alternativa.**
- (1) Para participar do Festival Mundial Uchinanchu.  
(2) Visitar familiares  
(3) Encontrar com amigos e conhecidos  
(4) Negócios  
(5) Para assistir e/ou participar do Festival de Naha ou eventos em Okinawa  
(6) Visitar lugares turísticos  
(7) Compras  
(8) Outros
10. **Marque nos qual(is) Festival(is) Mundial(is) Uchinanchu você participou até agora? Marque abaixo quantas opções forem necessárias.**
- (1) 1º Festival(1990)  
(2) 2º Festival(1995)  
(3) 3º festival(2001)  
(4) Este é meu primeiro festival.

11. Marque as opções das quais você participou durante o 4º Festival Mundial Uchinanchu.

- |  |  |
|--|--|
| (1) Aprendizagem sobre a Paz   | (8) Artes Tradicionais de Ryukyu               |
| (2) Desfile na Véspera do Festival   | (9) "Danças do Reino de Ryukyu" em Shurijo     |
| (3) Cerimônia de Abertura  | (10) Trabalhos sobre a Paz "O Mundo e Okinawa" |
| (4) Festa Uchinanchu Champuru<br>(Bazar Mundial, Apresentações Artísticas, Experiências Culturais)                               | (11) Intercâmbio de Karate e kobudo            |
| (5) Simpósio Mundial Uchina<br>(Projeto Esperança, Conferência de Presidentes dos Kenjinkai e Novos Embaixadores de Boa Vontade) | (12) Torneio Internacional de Gateball         |
| (6) Feira Mundial de Negócios e Simpósio Empresarial   | (13) Torneio Internacional de Futebol          |
| (7) Peça Musical "Os Porcos de Ultramar"   | (14) Concurso de Canto NHK NODOJIMAN           |
|  | (15) Orquestra Sinfônica de Ryukyu             |
|  | (16) Cerimônia de Encerramento/Grande Final    |
|  | (17) Outros Eventos de Apoio ( )               |

12. Quais são os 3 eventos que mais impressionaram no Festival? No espaço abaixo, escreva os números relacionados a questão nº 11.

--	--	--

13. Qual foi a sua impressão (opinião) ao participar do 4º Festival Mundial Uchinanchu.

- (1) Diverti-me bastante    (2) Foi divertido    (3) Não foi muito divertido    (4) Não foi divertido

14. Se tiver algum comentário sobre a questão 13, escreva-a em baixo.

15. Quais são os resultados mais significantes desse Festival para você? Se necessário, marque mais de uma alternativa.

- (1) Entendimento mais profundo da história da imigração.  
 (2) Poder afirmar que sou descendente de Okinawanos.  
 (3) Entender mais a tradição, cultura e costumes locais de Okinawa.  
 (4) Extreitar as relações de amizade entre os participantes estrangeiros com os Okinawanos.  
 (5) Extreitar as relações de amizade entre os uchinanchus do mundo inteiro.  
 (6) Extreitar as relações de amizade entre as gerações.  
 (7) A oportunidade de apresentar a cultura do meu país (local de origem) aos Okinawanos.  
 (8) A promover o intercâmbio empresarial.  
 (9) A oportunidade de apreciar Okinawa como local turístico.  
 (10) A oportunidade de entender a importância da paz.  
 (11) A oportunidade de educar as próximas gerações que darão continuidade ao Red-uchina.  
 (12) Outros ( )

16. Você acha que o Festival Mundial Uchinanchu deve continuar futuramente? Selecione apenas uma opção.

- (1) Deve continuar    (2) Deve continuar mas de uma forma diferente.    (3) Não deve continuar.    (4) Não sei.



17. Com o envelhecimento dos Isseis (1ª geração), em sua opinião, como o kenjinkais de seu país (região) tem-se preparado para a sucessão das próximas gerações? **Selecione apenas uma opção.**
- (1) Esta tendo êxito.
  - (2) Esta tendo um pouco de êxito.
  - (3) Não esta tendo êxito.
  - (4) Sem êxito.
  - (5) Não sei.
18. A Prefeitura de Okinawa está planejando um sistema denominado “Banco de Dados de Famílias Anfitriãs para Homestay”, que permitirá o intercâmbio dos okinawanos e também dos estrangeiros descendentes de okinawanos, tendo a mesma oportunidade de ser alojado e trocar as suas culturas em okinawa ou outro país. **Caso o programa seja realizado, você o aproveitaria?**
- (1) Com certeza aproveitaria.
  - (2) Sim, aproveitaria mas dependendo das condições.
  - (3) Não aproveitaria.
  - (4) Não sei.
19. Para intensificar as relações entre os uchinanchus do mundo inteiro, qual área seria melhor para **aprofundar o intercâmbio?** **Se necessário marque mais de uma alternativa.**
- (1) Atividades de Kenjinkais, etc.
  - (2) Atividades Artísticas e Culturais
  - (3) Karatê/Kobudo
  - (4) Esporte
  - (5) Negócios
  - (6) Administração Pública/Política
  - (7) Educação e Desenvolvimento de Recursos Humanos
  - (8) Outros
20. **Daqui para frente, você tem algum plano para manter contato com os uchinanchus? (Ex: troca do email, negócios, etc)** **Selecione apenas uma opção.**
- (1) Sim (Especifique: \_\_\_\_\_).
  - (2) Não.

Agradecemos a sua colaboração, caso queira consultar as informações obtida pela pesquisa. Contacte-nos por meio dos telefones ou email abaixo. Os resultados do questionário serão publicados em um relatório no ano de 2007, se deseja obter tal informe, favor entre em contato conosco.

**【Contatos】**

	TEL	E-mail
Hiroyuki Kinjo (Representante)	098-895-8924	hdmkinjo@ll.u-ryukyu.ac.jp
Naomi Noiri	098-895-8870	knoiri@ll.u-ryukyu.ac.jp
Kentarou Kuwatsuka	098-895-8266	okuwa@ll.u-ryukyu.ac.jp

Faculdade de Direito e Letras da Universidade Ryukyu, 1 Senbaru, Nishihara-cho, Okinawa, Japan 〒903-0213

## ロサンゼルス、ハワイにおける 「第4回世界のウチナンチュ大会」調査結果報告・公開討論会の概要

金城宏幸・野入直美・鍛塚賢太郎

### 1. はじめに

この共同研究において、第4回世界のウチナンチュ大会の参加者を対象とする調査を行った金城、鍛塚、野入は、2008年の2月末から3月にかけておよそ10日間の日程で、ロサンゼルスとハワイを訪問した。本報告書の第二部に記された、大会の調査結果について、アンケートの記入にご協力いただいた回答者の皆さんや調査票の回収にご協力いただいた沖縄県人会の皆さんに成果を還元し、県系人のグローバルなネットワーク活動の持つ意義や、ウチナンチュのアイデンティティについて意見交換を行うためである。われわれは英語版の大会調査結果報告書を準備した（巻末資料）。プレゼンテーションと質疑応答は、英語で行われた。その概要は、以下のとおりである。

### 2. ロサンゼルスのプログラム

テーマ：コミュニティ・フォーラム「オキナワンとグローバル・ネットワーク」(資料1)

日時：2008年3月1日(土) 午後2時—4時(レセプション4時—6時)

会場：全米日系人博物館

主催：全米日系人博物館・ディスカバー・ニッケイ

共催：レイン・ヒラバヤシ教授(カリフォルニア大学教授、アジア系アメリカ人研究)、  
琉球大学移民研究センター、北米沖縄県人会

プログラム：

- (1) イントロダクション「ウチナンチュのグローバルなネットワークから日系人の経験を理解するということ」…アケミ・キクムラ・ヤノ(全米日系人博物館CEO)
- (2) ネットワークから見た沖縄社会—調査結果の報告…琉球大学移民研究センター  
金城宏幸「世界のウチナンチュ大会と沖縄県系人のグローバル・ネットワーク」  
野入直美「ウチナーネットワークにおけるアイデンティティ、ハワイの特殊性とジェンダー」  
鍛塚賢太郎「ウチナンチュ」の移動の経験差と沖縄社会—「第4回世界のウチナンチュ大会」参加者の出生地と居住地の分析から—
- (3) パネルディスカッション  
司会：レイン・ヒラバヤシ(UCLA教授)

パネリスト：ユウコ・ヤマウチ氏（北米沖縄県人会事務局）、ウェズリー・ウエウンテン（サンフランシスコ州立大学准教授、アジア系アメリカ人研究）、金城宏幸、野入直美、鍛塚賢太郎（琉球大学移民研究センター）

(4) 質疑応答

(5) 閉会のあいさつ

レセプション

三線の演奏（ウェズリー・ウエウンテン、ユウコ・ヤマウチ、野入直美）

琉球國祭り太鼓によるパフォーマンス

### 3. ハワイのプログラム

テーマ：「世界のウチナーンチュ大会成果報告」（資料2）

日時：2008年3月8日（土）午後1時30分～3時30分

会場：ハワイ大学マノア校東西センター

主催：ハワイ大学日本研究センター

共催：琉球大学移民研究センター

プログラム：

(1) イントロダクション

ジョイス・チネン（ハワイ大学教授、エスニシティ、ジェンダー研究）

(2) ネットワークから見た沖縄社会—調査結果の報告—琉球大学移民研究センター

金城宏幸「世界のウチナーンチュ大会と沖縄県系人のグローバル・ネットワーク」

野入直美「ウチナーネットワークにおけるアイデンティティ、ハワイの特殊性とジェンダー」

鍛塚賢太郎「ウチナーンチュ」の移動の経験差と沖縄社会—「第4回世界のウチナーンチュ大会」参加者の出生地と居住地の分析から—

(3) パネルディスカッション

パネリスト：ジョン・イトムラ（ハワイ沖縄連合会会長）、ジョイス・チネン、金城宏幸、鍛塚賢太郎、野入直美（琉球大学移民研究センター）

(4) 質疑応答

(5) 閉会のあいさつ

レセプション

### 4. 報告内容と公開討論の概要

(1) ロサンゼルス

ロサンゼルスにおけるフォーラムは学術的な調査結果の報告会というよりも、全米日系



人博物館がはじめて手がけた市民に開かれた沖縄関係の催しとして、事前に地元日系紙である羅府新報にも関連記事（資料3参照）が掲載されるなど人々の関心を集めた。その結果、沖縄系、日系の人々を中心に約200名が会場に訪れた。最初に、館長のアケミ・キクムラ・ヤノ氏が、第4回世界のウチナーンチュ大会と沖縄系のグローバル・ネットワークについて映像資料を用いて効果的なイントロダクションを行い、それに引き続いて金城、野入、嶽塚がそれぞれの報告を英語で行った。

まず金城報告では、海外のウチナーンチュの越境的ネットワークに関して、沖縄県内のメディアによって「世界のウチナーンチュ」がとりあげられ、光があてられることによって越境的なウチナーネットワークがさらに発展し、それをまたメディアがとりあげるという、相互作用に焦点をおいて述べた。ウチナーンチュ大会については、ウチナーンチュとしてのアイデンティティを刺激された大会参加者たちが、越境的に繋がるネットワークへの意欲を増大させ、同時に、ネットワークの拡大と深化は新たな「大会」を要請するという循環が機能し始めていると結論づけた。また、ウチナーンチュ大会が、社会的、経済的に、また教育や文化の面で、沖縄県にとってもさまざまな効果をもたらしていることに言及した。

続いて野入報告では、第4回大会の参加者による大会の評価について述べ、とくに分厚い層をなす二つのカテゴリーとして、ハワイからの参加者と女性参加者の特徴に言及した。ハワイからの参加者は、県人会活動の継承については「うまくいっている」という肯定的な回答の比率が高かった。一方、他の海外のウチナーンチュとの交流予定については、参加者全体では「ある」「ない」が半々だったのに対し、ハワイからの参加者は、「ない」が「ある」を約20パーセントも上回った。ここから、ハワイの沖縄県系のネットワークの＜自足性＞という仮説を導いた。また、女性参加者については、大会参加者の6割をしめる多数派であるが、沖縄県系のネットワークにおける女性の位置づけについて、さらに検討する余地があることを示唆した。

最後に嶽塚報告では、アンケートに回答した大会参加者の出生地と居住地の関係を整理し、4つの類型が見出せるとした。すなわち、(1)定住型（生まれたところに今も住んでいる）、(2)初越境型（沖縄県が出生地であり、現在の居住地に移動してきた）、(3)国内移動型、(4)再越境型（日本国外で出生した沖縄系の人々が再び国境を越え移動した）という類型である。(1)がもっとも比率が高く、順番に少なくなっている。本大会で最大の参加者数を誇ったハワイ州は第1類型に当てはまる人が多く、カリフォルニア州では第3類型に当てはまる人が多い。生まれ故郷という点で同質性の強いハワイと、そうでないカリフォルニアの「沖縄系」の人びとでは移動の経験が異なっており、そうした経験差とそうした移動を生み出す地域的な特性が県人会という「沖縄社会」に対する沖縄系の人々の態度にも影響を与えていることを指摘した。

パネルディスカッションでは、北米沖縄県人会事務局のユウコ・ヤマウチ氏が、沖縄で留学生活を送ることで沖縄についての意識を深めてきた体験を語った。また、世界のウチ

ナーンチュ大会については、沖縄県に住む地元の人々との交流を課題として挙げた。また、サンフランシスコ州立大学のウェズリー・ウエウンテン氏は、ハワイで生まれ育ってきた体験について述べ、祖母が「ありがたい、ありがたい」と口ぐせのようにくりかえしていたことや、ていんさぐの花の歌詞から、沖縄のチムグクルを学んできたことを語った。そして、ウチナーンチュのネットワークにとって一番大切なことは、そのチムグクルであるとして聴衆から大きな共感を得た。

## (2) ハワイ

ハワイ大学で行われたフォーラムには、沖縄県系の人々、大学生・院生、研究者を中心に70人ほどの人々が参加した。参加者数はロサンゼルスよりも少ないものの沖縄に関するイベントが数多く催されているハワイでは、ネットワークやアイデンティティといった絞り込まれた課題に関心を寄せる参加者の姿が目立った。

報告に先立って、ハワイ大学東西センターのロバート仲宗根氏のご協力で、第4回大会の映像資料を鑑賞したうえで、金城、野入、鉄塚が、基本的にはロサンゼルスと同じ内容で報告を行った。ただし鉄塚報告では、ロサンゼルス全米日系人博物館が行っているディスカバー・ニッケイのプロジェクトに触れるとともに、より複雑化していく人の移動のありかたにふれながら「新たなディアスポラ」の考察に向かうという今後の展望をつけ加えた。

パネルディスカッションでは、ジョン・イトムラ氏が、ハワイにおけるオキナワン・フェスティバルにかかわる自分の体験を述べた。2007年のフェスティバルで、来賓した沖縄県副知事は、舞台のパフォーマンスよりも観客にじっと目をやって、これほど多様なエスニシティの人々が沖縄文化を楽しんでいることに感銘を受けていたという。また、ウチナーンチュ大会は、ハワイの人々にとっては出会いと交流、沖縄の豊かな文化と「いちやりばちょーでー」を楽しむ機会として、きわめてうまく機能していると述べた。彼の当時8歳だった息子さんは、最初は学校を休むのが嫌で、しぶしぶ沖縄に連れて行かれたのだが、大会に参加し、沖縄の親戚のあついてもてなしを受け、帰りの車の中では指を折りながら「次の大会に来る時、僕は13歳だ」と言っていたという。

ハワイ大学のジョイス・チネン教授は、ウチナーネットワークとジェンダーについてコメントし、県人会会長はほとんど男性であること、特に新移民には米軍人の妻である女性たちが多いことに言及した。また、自分自身が第4回大会に参加した経験を述べ、沖縄滞在においてもっとも意義深かったのは辺野古の訪問だったと語った。辺野古で、世界のウチナーンチュ大会のために沖縄に来ていると言ったところ、「世界のウチナーンチュに伝えてください。沖縄が辺野古を失えば、皆さんが戻ってくるべき沖縄もないのです」という彼女にとって非常に重いメッセージを伝えられたという。

ハワイのフォーラムでは、活発な質疑応答が交わされた。鉄塚報告の出生地と居住地の関係の4類型について、ハワイとサンパウロに類似した特質があらわれているのはなぜな



のか、また報告者3名に対して沖縄の地元の人々にとって海外のウチナーンチュの存在は何を意味するのかといったつっこんだ質問も寄せられ、報告者とともにハワイ大学の研究者も積極的に応答し今後の研究につながる充実した意見交換が行われた。

## 附 記

調査結果報告・公開討論のシンポジウムの実施にあたって、主催・共催、協力をいただいた全米日系人博物館、北米沖縄県人会、ハワイ大学日本研究センター、ハワイ大学東西センター、ハワイ沖縄連合会、とくに全米日系人博物館の西村陽子さんとハワイ大学のジョイス・チネン先生に厚く御礼を申し上げます。ありがとうございました。